

EI  
**MENJAR**

用餐

# EI MENJAR

## Diàleg A

- Ja l'atenen?
  - No, posi'm una aigua sense gas, per favor.
- 

## Diàleg B

- Cambrera!
  - Un moment, de seguida estic per vostès.
  - Faci, faci. No pateixi.
  - Ja estic. Diguin.
  - Apunti! De primer...
  - Ai, el bolígraf. Perdonin, ara torno.
- 

## Diàleg C

- Parli'm en català, si us plau, que ja l'entenc.
- Voldria reservar una taula per sopar.
- M'ho pot repetir, si us plau? Estem provant la música i no el sento bé.
- Una taula per a quatre a prop de la pista de ball.
- A nom de qui?
- A nom de Toriz, amb zeta.

# 用餐

## 对话 A

- 已经有人接待您了吗？
  - 没有，请给我一瓶不带气的水。
- 

## 对话 B

- 服务员小姐！
  - 请等一小会儿，我马上为您服务。
  - 您忙，您忙，别担心。
  - 我来了，请讲。
  - 请记录！第一道菜...
  - 啊，我忘了带圆珠笔。对不起，我马上回来。
- 

## 对话 C

- 请跟我说加泰兰语，我已经能听懂了。
- 我想预定一张桌子吃晚饭。
- 您能重复一遍吗？我们正在试音乐，我没听清楚。
- 一张靠近舞池的四人桌。
- 谁预定？
- Toriz, 结尾字母是 zeta。

## Diàleg D

- Què li poso?
  - Un cafè amb llet, si us plau.
  - Vol menjar alguna cosa, un entrepà o una pasta?
  - Té brioixos?
  - Oh! Sí que en tenim.
  - Doncs un. I porti'm el compte, que tinc pressa.
  - De seguida, senyora.
  - Gràcies.
- 

## Diàleg E

- Què farem per dinar?
- Prendré el menú. De primer plat, una sopa.
- Molt bé. És molt bona, ja ho veurà. I de segon, què prendrà?
- Vostè què em recomana?
- Això depèn. Què s'estima més, carn o peix?
- No ho sé. Tant me fa.
- Agafi el lluç arrebossat, és fresc.
- D'acord. La beguda va inclosa en el preu?
- Només el vi o l'aigua.
- Doncs porti'm un vi negre de la casa.

## 对话 D

- 您要什么？
  - 加奶咖啡，麻烦您了。
  - 您想吃点儿什么，夹馅儿面包，还是点心？
  - 您有奶油球型蛋糕吗？
  - 嗯！我们有的。
  - 那么，来一个。请给我拿账单来，我赶着办事呢。
  - 马上就好，女士。
  - 谢谢。
- 

## 对话 E

- 午饭吃点什么？
- 我吃套餐。第一道菜，汤。
- 很好。汤非常鲜美，您马上就会知道的。第二道菜，您要什么呢？
- 您给我推荐什么呢？
- 这取决于您。您更喜欢什么呢，肉还是鱼？
- 我也不知道。对我来说，都一样。
- 选面糊炸鳕鱼吧，很新鲜的。
- 好的。饮料含在套餐的价格里吗？
- 只有葡萄酒或水。
- 那么，给我拿瓶餐馆的红葡萄酒吧。

## Diàleg F

- Ja han demanat?
- No encara.
- Què prendran?
- Què és l'escalivada?
- És una mena d'amanda d'albergínia i pebrots, cuits a les flames. La servim tèbia, acabada de fer.
- És una de les nostres especialitats.
- Per a mi una escalivada, doncs.
- Jo vull carxofes a la brasa.
- Em sap greu, però no en tenim, no és temporada.
- Agafa una amanda, dona. No et ve de gust?
- Oh, sí. I de segon un bistec de vedella.
- Una amanda verda... i el bistec, com el vol?
- Ben fet.
- I vostè, què prenderà de segon?
- Jo faré gambes a la planxa. Quantes n'hi ha per ració?
- Mitja dotzena, no són gaire grosses.
- Està bé.
- I per beure?
- Una ampolla de vi blanc de la casa, i aigua natural, que no sigui freda.
- Molt bé.

## 对话 F

- 您们已经叫过菜了吗?
- 还没呢。
- 您们吃点儿什么?
- escalivada是什么?
- 是一种用火烤的茄子和菜椒做的色拉。  
上菜时还温着呢，都是刚做的。
- 是我们的招牌菜之一。
- 那么，我要一份escalivada。
- 我要炭火烤洋蓟。
- 很抱歉，但我们没有，现在不是这道菜的时令。
- 太太，选色拉吧。难道你不喜欢吗?
- 嗯，喜欢。第二道菜，我要牛排。
- 一份绿色蔬菜色拉... 那牛排，您想要什么样的?
- 十成熟的。
- 那您呢，您第二道菜要什么呢?
- 我要油煎虾。每份有几只虾?
- 半打，都不是很粗大。
- 好吧。
- 那喝什么呢?
- 一瓶餐馆的白葡萄酒，  
一瓶水，别太冷。
- 很好。

## Diàleg G

- Què he de fer?
- Primer has de pelar la ceba.
- Entesos. I després la tallo a trossets ben petits, oi?
- Això mateix. Poses una mica d'oli a la cassola i hi afegeixes la ceba.
- Hi poso la sal?
- No encara. Primer has d'esperar que estigui una mica cuita. Remena-la de tant en tant.
- I quan hi afegeixo el tomàquet?
- Quan estigui rossa.
- Molt bé. Em sembla que ja ho sé fer.

## 对话 G

- 我应该做些什么？
- 首先，剥圆葱皮。
- 明白了。然后，我把它们切成小丁儿，是吧？
- 正是。在陶锅里放一点儿橄榄油，  
然后加进去圆葱丁儿。
- 我放盐吗？
- 先别放盐。首先你要等圆葱有点儿熟了。  
你时不时要拨动一下。
- 我什么时候加进去西红柿？
- 等圆葱烧成粉红色时。
- 很好。我觉得我会做了。